



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)VIII

電話: 2150 8110

傳真文件

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 132/15:	「我的社區、我的故事」-2015 (關注貧窮問題及少數族裔工作小組 香港基督教青年會 申請撥款: 40,000 元)
---------------------	---

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一五年七月九日(星期四)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與“區議會撥款”有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

署理深水埗區議會秘書李詠琛



二零一五年七月六日

回\_\_\_\_\_條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：朱麗儀女士(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一五年七月九日(星期四)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 132/15 「我的社區、我的故事」-2015 (關注貧窮問題及少數族裔工作小組 香港基督教青年會 申請撥款: 40,000 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：\_\_\_\_\_

姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

日期：二零一五年七月\_\_\_\_日

## 表格二

## 申請區議會撥款

## 深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫)\_\_\_\_\_

☐

申請預留撥款

☒ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)☐

申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

## 1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：「我的社區、我的故事」- 2015

(B) 性質：<sup>\*</sup>文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)<sup>\*</sup>請刪去不適用者

邀請參加者製作數碼故事，以作公眾教育之用，推廣種族共融。

(C) 目的：● 以組織青年為主，訴說少數族裔社群及本地人與少數族裔互動的生活故事，再加以編輯整理並向區內華人推廣，以加強本地人對少數族裔的了解及認識。

● 向深水埗區坊眾宣揚接納及包容訊息。

● 提升少數族裔的自信及社區參與。

(D) 推行日期及時間：2015 年 7 月 27 日至 2016 年 2 月 29 日

<sup>\*</sup>上午/下午\_\_\_\_\_時至<sup>\*</sup>上午/下午\_\_\_\_\_時<sup>\*</sup>請刪去不適用者

(E) 策劃/籌備期：2015 年 6-7 月至 2016 年 2 月

(F) 申請撥款額：**\$40,000** 元

(G) 舉辦地點：深水埗區(公眾放映或發布會或能會在深水埗區外進行)

(H) 內容：向公眾推廣過往及本年度製作的數碼故事。

招募學員學習製作數碼故事、整理故事內容。

(I) 對象：<sup>\*</sup>區內居民/長者/青少年/其他(請說明)少數族裔<sup>\*</sup>請刪去不適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數)

約 300 人次或以上[包括：故事製作者 12 人；工作坊 44 人次(學習製作故事參加者  $8 \times 4 = 32$  人次，義工  $2 \times 4 = 8$  人次，導師  $4 \times 1 = 4$  人次)；內部分享會 20 人次；224 名以上公眾人士(包括互聯網瀏覽人士)]

(K) 宣傳和推廣方法：於中心張貼宣傳海報及於互聯網宣傳等。

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 預計參加者之數碼故事會上載於互聯網供給公眾人士閱覽。

(2) 參加者亦會抽取故事內容作相關之公眾教育宣傳品，以推廣種族共融。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表	備註
呈交計劃書	2015 年 6 月	
籌備及宣傳期	2015 年 6-7 月	
學習及製作	2015 年 8 月至 2016 年 2 月	擬定與大學學者合作，訓練參加者製作數碼故事，在過程中邀請本地青年朋友共同參與，整合少數族裔及兩者的互動生活故事，透過相互合作，促進共融。
公開發布、後期製作及整理	2015 年 9 月至 16 年 2 月 29 日	公開發布故事（包括過往製作的數碼故事）及製作相關公眾教育宣傳品

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 不適用 (票價：                    )

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)  
不適用

## 2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) \_\_\_\_\_

(英文) \_\_\_\_\_

(B) 註冊地址： \_\_\_\_\_

通訊地址： \_\_\_\_\_

(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

(C) 電話號碼： \_\_\_\_\_ 傳真號碼： \_\_\_\_\_

(D) 本機構是：

☒ 根據《 \_\_\_\_\_ 條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 <sup>1</sup>	活動的指定負責人 <sup>2</sup>
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼： (內部用) _____ (公開用 <sup>3</sup> ) _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____
<small>* 請刪去不適用者</small>	<small>* 請刪去不適用者</small>

<sup>1</sup> 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如**非**同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

<sup>3</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。  
2012年12月版

### 3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者)	
機構名稱: _____	
聯絡人姓名: _____	
電話號碼: _____	
傳真號碼: _____	
電郵地址: _____	

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人<sup>#</sup>：

中文名稱：\_\_\_\_\_

英文名稱：\_\_\_\_\_

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署

領款人號碼<sup>#</sup> (Creditor Reference No.)：\_\_\_\_\_

<sup>#</sup>必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

### 4. 開支預算和現金流量預測

#### (A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii) = (i)x(ii)
參加者費用 <sup>4</sup>			不適用
內部資源			不適用
贊助和捐贈			不適用
其他(請說明：_____)			不適用
預算收入總額(a)			不適用

<sup>4</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 <sup>5</sup>	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii) = (i) × (ii)	非標準項目或超越 附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)			
					標準開支	相比標準開支		
						高	低	同 區議會 核准 數額
1a. 培訓工作坊參加者材料費 (如: 光碟、USB 手指、文具美工材料等)	上限 12 人	\$200	\$2400	培訓工作坊會教授參加者製作數碼故事, 需要使用 USB 及光碟等傳送資料, 亦需要文具美工材料等協助。	\$50x12 人=\$600 上限 \$1,000	✓		
1b. 培訓工作坊特色飲品茶點 (3-4 次工作坊, 每次約 3-4 小時, 共 12 小時) (給予參加者, 義工等)	44 人次	\$30	\$1320	飲品小食或紀念品會採用少數族裔特色小食茶點, 以推廣共融, 或會比標準價格高。	非標準項目 無標準成本 茶點 \$10x44 人=\$440 上限 \$3,000			
1c. 培訓工作坊導師費	12 小時	\$500/小時	\$6000	擬與大學老師合作, 或比標準價格高。	\$250x12 小時 =\$3,000 上限 \$4,000	✓		
2. 臨時支援工作人員費用 (如: 行政支援、翻譯、網頁設計、公眾教育宣傳品設計排版、協助宣傳推廣等)	220 小時	\$45/小時	\$9900	此活動需要臨時支援工作人員協助執行, 尋找中心會員協助, 方便了解進度及督導 (為方便調配細項資源, 故難再細分項目。)	(註一)			
3. 數碼故事製作參加者獎勵禮物 (給予完成數碼故事參加者之獎勵, 如海洋公園入場券、圖書、紀念獎狀等)	上限 12 人	\$320	\$3840	希望能給予參加者鼓勵及肯定 (為鼓勵參加者投入活動, 參加者所獲得的獎勵或會有差異, 在過程中表現優秀及投入的參加者將會得到海洋公園入場券, 如全部參加者均表現優秀便可全部獲得入場券。)	非標準項目 無標準成本			
4a. 內部分享會費用 (如: 文具美工材料、紀念品等) (出席者: 如故事製作者及其朋友, 約 20 人)	1 次	NA	\$250	飲品小食或紀念品會選用少數族裔小食, 或少數族裔自製物品以推廣共融, 或會比標準價格高。(為方便調配細項資源, 故難再細分項目。)	非標準項目 無標準成本			
4b. 內部分享會特色飲品茶點 (出席者: 如故事製作者及其朋友, 約 20 人)	約 20 人	\$30	\$600	飲品小食或會採用少數族裔特色小食茶點以推廣共融, 或會比標準價格高。	非標準項目 無標準成本 茶點 \$10x44 人=\$440 上限 \$3,000			
5a. 公眾放映會及相關特備節目開支 (如: 文具美工材料、紀念品約 200 份等)	3-5 次	NA	\$1150	紀念品會選用少數族裔自製物品, 以推廣共融 (為方便調配細項資源, 故難再細分項目。)	非標準項目 無標準成本			
5b. 公眾放映會及相關特備節目茶點費用 (給予出席者, 如參加者, 義工等)	約 200 人	\$12.5	\$2500	飲品小食或會採用少數族裔特色小食茶點以推廣共融, 或會比標準價格高。	茶點 \$10x44 人=\$440 上限 \$3,000			
5c. 公眾放映會及相關特備節目場租	2 次	\$600	\$1200	部分公眾放映會需要場租	社區會堂 – 實報實銷 其他 – 個別考慮			
6. 派發予公眾人士之教育宣傳品印刷費 (文件夾)	2000 份	\$3	\$6000	希望紀念品能吸引更多人瀏覽數碼故事網頁, 讓更多公眾人士認識此計劃	非標準項目 無標準成本			

<sup>5</sup> 撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

預算開支 <sup>5</sup>	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii) = (i)x(ii)	非標準項目或超越 附件 A 準則規定的 <u>詳細理由</u> (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准 數額
						高	低	同	
7. 派發予公眾人士之教育宣傳品印刷費 (故事卡)	2000 份	\$0.3	\$600	希望紀念品能吸引更多人瀏覽數碼故事網頁·讓更多公眾人士認識此計劃	非標準項目 無標準成本				
8. 機構行政費		NA	\$4000		不多於核准活動撥款的10%·已包括按例要支付的強積金供款				
9. 雜項			\$240		不多於核准活動撥款的10%				
預算開支總額 (b)			\$40,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)							\$40,000		

註一：散工/非技術工人

不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。



## (B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					\$0
(b)開支					\$0
淨現金流量 需求((b) – (a))					\$0

(C) 預支款項需求<sup>6</sup> (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	不適用	不適用
第二年	不適用	不適用

## 5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款  
☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款  
☐ 但不獲批准。  
☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 「我的社區、我的故事」	2012年12月20日 至2013年3月4日	\$38,261	DOSSP/A2/120472/12
2. 「我的社區、我的故事」- 2013	2013年8月15日至 2014年3月5日	\$35,000	DOSSP/A2/130251/13
3. 「我的社區、我的故事」- 2014	2014年7月2日至 2015年3月1日	\$38,500	DOSSP/A2/140207/14

<sup>6</sup> 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

## 6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

---

---

---

## 7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☒ 內部資源

☐ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明) \_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) \_\_\_\_\_

## 8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

活動的指定負責人簽署<sup>#</sup>：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)<sup>#</sup>：\_\_\_\_\_

職位<sup>#</sup>：\_\_\_\_\_

日期<sup>#</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

主辦者/機構認可印鑑

<sup>#</sup>活動的指定負責人如**非**主辦者/機構認可簽署人，  
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	2012 年 12 月版	聯絡人姓名：_____
	聯絡人姓名：_____	聯絡人姓名：_____
	機構名稱：_____	機構名稱：_____
	地址：_____	地址：_____

## **(一) 查詢區議會撥款申請**

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101  
(電話號碼)

## **(二) 個人資料用途聲明**

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書  
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125  
(電話號碼)